

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
LIMITED

A/C.2/33/L.86  
7 December 1978  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 58 повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Экономическое сотрудничество между развивающимися  
странами

Финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося  
в документе A/C.2/33/L.63

Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры

1. В соответствии с положениями пункта 7 проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.2/33/L.63, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию "продолжать консультации с целью организации и созыва в 1979 году, по мере необходимости, совещаний правительственных экспертов развивающихся стран и представителей межправительственных группировок развивающихся стран в области экономического сотрудничества для содействия достижению целей субрегионального, регионального и межрегионального экономического сотрудничества между развивающимися странами".

2. На основе информации, содержащейся в приложении IX к докладу Совета по торговле и развитию о работе его восемнадцатой сессии I/, это может предусматривать проведение следующих заседаний и может повлечь следующие связанные с этим сметные расходы:

а) заседание секретариатов группировок развивающихся стран в области экономического сотрудничества (Межсекретариатская консультативная группа) в первой половине 1979 года по вопросам субрегионального, регионального и межрегионального экономического

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать  
третья сессия, Дополнение № 15 (A/33/15), том II.

78-29893

/...

сотрудничества и интеграции между развивающимися странами. Исходя из предположения о том, что одно заседание, продолжительностью в полторы недели, будет созвано в Женеве, будет обслуживаться на четырех языках и что в этой связи потребуется обеспечить одну группу устных переводчиков, один зал заседаний и 50 страниц документации, расходы, связанные с обслуживанием заседаний, предварительно определяются в размере 48 729 долл. США. Предполагается, что участники этого заседания будут покрывать свои собственные путевые расходы и суточные;

b) заседание секретариатов группировок в области экономического сотрудничества и многосторонних финансовых учреждений развивающихся стран будет проведено во второй половине 1979 года по вопросу об осуществлении проектов между странами. Предполагается, что это заседание будет связано с расходами по обслуживанию, аналогичными расходам, связанным с обслуживанием Межсекретариатской группы, упомянутой в пункте a выше, и в результате этого сметы расходов являются аналогичными - 48 729 долл. США;

c) региональные заседания субрегиональных и региональных группировок в области экономического сотрудничества во второй половине 1979 года для рассмотрения мер, принимаемых во исполнение целей Программы по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, принятой в Мехико. Предполагается, что одно заседание продолжительностью в одну неделю будет созвано для каждого из четырех регионов и в связи с этим потребуется обеспечить устный перевод на два языка, один зал заседаний и 50 страниц документации. На основе этого расходы, связанные с проведением одного заседания, предварительно определяются в размере 17 367 долл. США, а расходы по проведению всех четырех заседаний составляют 69 468 долл. США;

d) три заседания правительственных экспертов развивающихся стран будут проведены во второй половине 1979 года для рассмотрения и представления предложений с учетом исследований, проведенных секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию во исполнение пункта 2а резолюции 1 (I), принятой на первой сессии Комитета по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами. Предполагается, что каждое из этих трех заседаний будет созвано в Женеве в течение одной недели, будет обслуживаться на четырех языках и в этой связи потребуется обеспечить одну группу устных переводчиков, один зал заседаний и 50 страниц документации. На этой основе расходы, связанные с проведением одного заседания, предварительно определяются в размере 36 242 долл. США, а расходы по проведению всех трех заседаний составляют 108 726 долл. США.

3. Поэтому общая сумма расходов, связанных с проведением всех этих заседаний, приблизительно составляет 275 652 долл. США по курсу 1,63 швейцарского франка за 1 доллар США. Эти сметы расходов соответствуют установленной процедуре по определению полных расходов, компоненты которых содержатся в приложениях к настоящему заявлению.

4. Полные расходы, связанные с проведением этих заседаний, будут включены в сводную ведомость о потребностях по обслуживанию конференций, которая будет представлена к концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи; однако на нынешнем этапе не испрашиваются дополнительные ассигнования в силу предварительного характера высказанных выше предположений. В случае созыва всех или некоторых из числа этих заседаний в результате консультаций, которые будут проведены Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, фактически расходы будут включены в заключительный доклад о ходе исполнения по разделу 23 В - Обслуживание конференций, Женева.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Расходы, связанные с проведением заседания Межсекретариатской консультативной группы в Женеве в первой половине 1979 года продолжительностью в полторы недели

	<u>Численность персонала</u>	<u>Количество дней</u>	<u>Ставки в долл. США</u>	<u>Итого в долл. США</u>
<u>Устный перевод (английский, испанский, русский французский языки)</u>				
Оклады	13	10	218	<u>28 340</u>
<u>Документация (50 страниц - английский, испанский, русский, французский языки)</u>				<u>15 990</u>
Оклады				
Письменный перевод	5	10	161	8 050
Редактирование	2	10	181	3 620
Печатание	6	10	72	4 320
<u>Размножение</u>				<u>1 778</u>
<u>Распространение</u>				<u>741</u>
<u>Прочий персонал по обслуживанию конференций</u>				<u>1 880</u>
Охрана	2	8	47	752
Технический персонал зала заседаний	1	8	47	376
Техники: устный перевод	1	8	47	376
Техники: звукозапись	1	8	47	<u>376</u>
ИТОГО				<u>48 729</u>

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Расходы, связанные с обслуживанием заседаний секретариатов группировок в области экономического сотрудничества и многосторонних финансовых учреждений развивающихся стран в Женеве во второй половине 1979 года продолжительностью в полторы недели

	<u>Числен-</u> <u>ность</u> <u>персонала</u>	<u>Коли-</u> <u>чество</u> <u>дней</u>	<u>Ставки</u> <u>в долл.</u> <u>США</u>	<u>Итого</u> <u>в долл. США</u>
<u>Устный перевод (английский, испанский, русский, французский языки)</u>				
Оклады	13	10	218	<u>28 340</u>
<u>Документация (50 страниц - английский, испанский, русский, французский языки)</u>				<u>15 991</u>
<u>Оклады</u>				
Письменный перевод	5	10	161	8 050
Редактирование	2	10	181	3 620
Печатание	6	10	72	4 320
<u>Размножение</u>				<u>1 778</u>
<u>Распространение</u>				<u>741</u>
<u>Прочий персонал по обслуживанию конференций</u>				<u>1 880</u>
Охрана	2	8	47	752
Технический персонал зала заседаний	1	8	47	376
Техники: устный перевод	1	8	47	376
Техники: звукозапись	1	8	47	<u>376</u>
ИТОГО				<u>48 729</u>

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Расходы, связанные с обслуживанием четырех региональных заседаний субрегиональных и региональных группировок в области экономического сотрудничества во второй половине 1979 года продолжительностью в одну неделю

	<u>Числен-</u> <u>ность</u> <u>персо-</u> <u>нала</u>	<u>Коли-</u> <u>чество</u> <u>дней</u>	<u>Ставки в</u> <u>долл.</u> <u>США</u>	<u>Итого в</u> <u>долл. США</u>
<u>Устный перевод</u> (английский, французский языки)				<u>9 156</u>
Оклады	6	7	218	
<u>Документация</u> (50 страниц - английский, французский языки)				<u>5 033</u>
Оклады				
Письменный перевод	2	7	161	2 254
Редактирование	1	7	181	1 267
Печатание	3	7	72	1 512
<u>Размножение</u>				<u>1 414</u>
<u>Распространение</u>				<u>589</u>
<u>Прочий персонал по</u> <u>обслуживанию конференций</u>				<u>1 175</u>
Охрана	2	5	47	470
Технический персонал зала заседаний	1	5	47	235
Техники: устный перевод	1	5	47	235
Техники: звукозапись	1	5	47	<u>235</u>
Общие расходы по обслуживанию одного заседания				<u>17 367</u>
Количество заседаний 4 x				<u>69 468</u>

В настоящее время еще не принято решение о том, будут ли эти заседания проводиться в Женеве или же в штаб-квартирах соответствующих региональных комиссий. Нынешние расчеты основываются на том, что эти заседания будут проведены в Женеве.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Расходы, связанные с обслуживанием трех заседаний  
 правительственных экспертов развивающихся стран в  
 Женеве во второй половине 1979 года продолжительностью  
 в одну неделю

	<u>Числен-</u> <u>ность</u> <u>персонала</u>	<u>Количе-</u> <u>ство</u> <u>дней</u>	<u>Ставки</u> <u>в долл</u> <u>США</u>	<u>Итого</u> <u>в долл.</u> <u>США</u>
<u>Устный перевод (английский, испанский, русский, французский языки)</u>				
Оклады	13	7	218	<u>19 838</u>
<u>Документация (50 страниц - английский, испанский, русский, французский языки)</u>				<u>12 824</u>
Оклады				
Письменный перевод	6	7	161	6 762
Редактирование	2	7	181	2 534
Печатание	7	7	72	3 528
<u>Размножение</u>				<u>1 664</u>
<u>Распространение</u>				<u>741</u>
<u>Прочий персонал по обслуживанию конференций</u>				<u>1 175</u>
Охрана	2	5	47	470
Технический персонал зала заседаний	1	5	47	235
Техники: устный перевод	1	5	47	235
Техники: звукозапись	1	5	47	<u>235</u>
Общие расходы по обслуживанию одного заседания				<u>36 242</u>
Количество заседаний 3 x 36 242 долл. США			ИТОГО	<u>108 726</u>

-----